

民記賀21載 特首讚真誠為港

張曉明洪小勇儲茂華林武林鄭月娥曾俊華曾鈺成楊孫西主禮

香港文匯報訊(記者 鄭治祖) 21年「一步一腳印」的發展，民建聯從創黨的56人，發展成今天坐擁2萬3千名會員的全港最大政黨。該黨昨日舉行21周年會慶酒會，行政長官梁振英出席酒會致辭時形容，特區政府一直與民建聯保持良好和密切的溝通，「民建聯的朋友實事求是、持平、務實，特區政府多方面重要政策，都有民建聯的主張，以及市民通過民建聯反映的意見」。主席譚耀宗則以堆填區擴建為例，強調該黨實事求是的態度。

社會各界近千嘉賓出席

民建聯21周年酒會以「家國情、香港夢」作為主題。行政長官梁振英，中聯辦主任張曉明，外交部駐港署理特派員洪小勇，解放軍駐港部隊副政委儲茂華，中聯辦副主任林武林，政務司司長鄭月娥，財政司司長曾俊華，立法會主席曾鈺成，民建聯監委會主席楊孫西擔任主禮嘉賓。出席嘉賓還包括特區主要官員、中央駐港機構和中資機構要員、立法會議員、區議員、香港主要政團成員、公務員、駐港領事、商界學界代表及社會各界近千人。

梁振英致辭時讚揚，民建聯21年來一直秉持愛國愛港的信念及「真誠為香港」的宗旨，在地區和全港層面，為政府建言獻策，為市民排難解憂，為社會謀福祉，為香港發展作出重大貢獻，逐步走向代表全港的跨地區、跨界別和跨階層的政團，「民建聯的發展正好回應了回歸後香港社會發展的需要」。未來，特區政府亦會繼續細心聽取各位的提點和建議。民建聯的壯大，也體現在會員和議員的人數，從創會時只有56位會員，到今天的超過2萬3千人，並有13位立法會議員，134位區議員，在全港18區都有地區支部，充分反映民建聯得到社會廣泛認同。

CY簡報施政5重點

梁振英又向在場嘉賓和民建聯成員簡報特區政府過去一年的工作，指當



■民建聯21周年酒會。前排左起：曾鈺成、林武林、儲茂華、洪小勇、張曉明、梁振英、譚耀宗、楊孫西、林鄭月娥、曾俊華等賓主祝酒。

劉國權攝

局本着「穩中求變、務實為民」的精神，清楚樹立5個清晰的、重點的施政理念，一是以經濟發展解決長期存在的社會問題；二是兼顧香港與國內外的政治、經濟和社會關係；三是規劃長遠未來，摒棄短期思維；四是關顧基層及其他弱勢社群；五是重視與社會各界溝通。「過去一年，我和我的團隊在廣大公務員同事的支持下，多方面的工作都取得階段性的進展。」取得這些進展，實有賴社會各界人士，包括民建聯各位朋友的支持和提點。

譚耀宗：港人同在一條船

對於現時非常不穩定的政局，民建聯主席譚耀宗於致辭中坦言，「我們家在香港，同在一條船」，但現在有些人在船上爭吵，有些人不斷搖晃隻船，「我們大家正在努力穩住船身，使船隻可以繼續航行，希望大家一起為整體市民的福祉而努力。他又提到政改問題，指未來幾年，香港將為迎接2017年普選行政長官而做好準備，民建聯願同立會各黨派溝通協商，望協商出一個符合《基本法》及人大常委有關規定，又為市民所接受，同時又在立法會內能通過的方案，使香港在政制發展邁向新的一頁。



■主禮嘉賓切蛋糕，左起洪小勇、張曉明、梁振英、譚耀宗、楊孫西、林鄭月娥、曾俊華。

蘇錦樑掛住湊孫女

商務及經濟發展局局長蘇錦樑昨日聯同政治助理陳百里出席民建聯酒會活動，蘇局長「滿場飛」與政壇好友暢談甚歡，亦不忘與大家分享孫女Caitlin的近照。3個月大的Caitlin是中澳混血兒，眼仔大大，皮膚白白滑滑，非常可愛，但「蘇爺爺」說孫孫近日有幾聲咳，令他非常心痛。



鄭治祖攝

力保「招牌」有驚無險

戰勝考驗

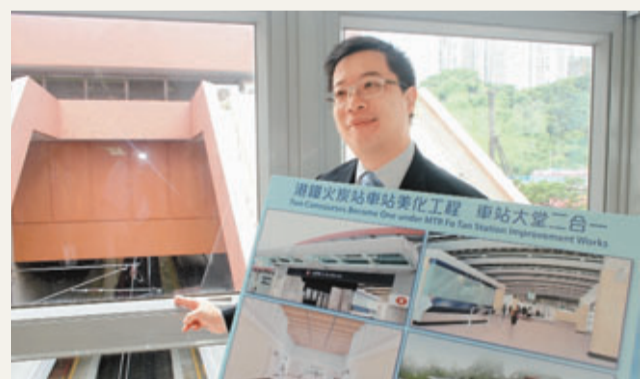
民建聯這21年來一直在風雨中成長，在昨日21周年的黨慶酒會上，事先準備好的「生日蛋糕」亦同樣是備受考驗，其上的民

聯標誌於儀式進行時忽然從蛋糕座上意外跌下。不過，所幸一眾主禮嘉賓眼明手快，一把扶住這個民建聯標誌，讓儀式順利完成。

曾鈺成：民建聯「襟跌」

談到這個突如其來的「小意外」，創黨主席曾鈺成於事後亦不禁幽默一番，笑言民建聯一向「襟跌」，而且在過去21年亦都是跌跌撞撞中成長起來的，「我們一向都係跌低咗，都可以企返起來，絕對無問題」。

港鐵斥1.1億打通火炭站



黃智聰表示，港鐵由明日開展火炭站的翻新及美化工程。陳錦燕攝

香港文匯報訊(記者 陳錦燕) 港鐵火炭站現時兩個出入口並不相連，乘客在火炭站出站時，容易走錯出口。為改善車站設施，港鐵斥資1.1億元在火炭站進行翻新工程，打通分隔的2個車站大堂，預計整項工程將2015年完工。為配合工程，港鐵由明日起至9月底，將封閉站內3條軌道的其中1條。而周一至周五的早上繁忙時段，3班由火炭開往紅磡的特別班次列車，將改由沙田站開出。

早上3班特別車 改沙田開出

明日起展開的火炭站改建工程，計劃將站內2個分隔的大堂打通，方便乘

客出入。為配合工程，車站軌道上方將要搭建一個臨時工作台，由明日及至9月底期間，火炭站內3條軌道的其中一條，將輪流暫停服務。在此期間，站內會保留兩條軌道通車，列車服務將不受影響，但在周一至周五的早上繁忙時間，即早上8點至早上9點期間，3班以火炭為總站開往紅磡的列車會改由沙田站開出。明年暑假拆卸工作台時，將作相同安排。

營運鐵路項目經理黃智聰表示，為減少工程對乘客的影響，故港鐵選擇在學生放暑假及馬季停賽的日子進行工程。屆時，港鐵會加派人手在月台協助乘客。另外，大堂同時增設天窗及通風口，採集自然光加強空氣流通，預計可節省30%用電，預計工程於2015年完工。

《燦爛的中國文明》增英文版



■中國文化研究院在北京與國家外文局舉行英文版翻譯簽約儀式。

江鑫嫻攝

香港文匯報訊(記者 江鑫嫻 北京報道) 香港中國文化研究院理事李業廣9日在北京表示，由國學大師饒宗頤等發起創辦的大型文化網站《燦爛的中國文明》決定增設英文版。英文版今年年底陸續上線，覆蓋面將遍及全球130多個國家和地區。該項目得到了恒基地產主席李兆基2,000萬港元的資助。

正式啟動，將由國家外文局組織一流專家完成，使譯文達到「信、達、雅」，保證跨文化傳播的準確性及有效性。李業廣表示，希望通過英文版向全世界弘揚中國文化。他並透露，項目得到全國政協副主席董建華和恒地主席李兆基大力支持。

根據與外文局的協議，第一階段的翻譯工作涉及150個專題，約500萬字，主要內容包

括中國的歷史和文化知識，需時3年，網站英文版在今年年底陸續上線，屆時可向英語世界提供一個深入了解中國文化新的平台。

獲董建華李兆基大力支持

據介紹，香港中國文化研究院於2000年創辦《燦爛的中國文明》大型文化網站，目前有簡體中文和繁體中文兩個版本。辦網站初衷是使香港中小學生深入了解祖國文化。網站中文版目前有200多個專題，每個專題均請海內外最權威專家學者撰稿，保證傳播中國文化的準確性。因內容全面權威，目前總點擊率已突破40億次，覆蓋全球130多個國家和地區，成為海外讀者學習和了解中國文化的重要窗口。

饒宗頤李業廣方心讓胡從經發起

據悉，中國文化研究院由饒宗頤教授、李業廣律師、方心讓教授、胡從經教授等發起，於1999年在香港註冊成立。首任名譽院長為前海協會會長汪道涵，現任名譽院長為原人大副委員長許嘉璐。全國政協副主席董建華自創院以來一直擔任該院的督導委員會主席。香港行政長官梁振英擔任特別顧問，並於2012年9月起擔任該院督導委員會主席。

今日香港天氣預測

2013年 7月10日 星期三

大致多雲，有驟雨

氣溫：26°C-31°C 濕度：75%-95%

潮漲：09:28(2.2m) 23:18(1.4m)

潮退：02:37(1.1m) 16:47(0.4m)

日出：05:46 日落：19:11

空氣污染指數

一般監測站：

污染指數：10-35

空氣指數：輕微至中等

路邊監測站：

污染指數：50-75

空氣指數：中等至偏高

中國各大城市天氣預測

福州	26°C 36°C 多雲	呼和浩特	17°C 25°C 有雨	南寧	25°C 31°C 驟雨	烏魯木齊	18°C 28°C 天晴
廣州	26°C 34°C 天晴	濟南	24°C 30°C 雷暴	上海	29°C 38°C 天晴	武漢	28°C 35°C 天晴
北京	22°C 28°C 雷暴	昆明	18°C 23°C 驟雨	瀋陽	20°C 28°C 驟雨	西安	23°C 30°C 天晴
黃島	22°C 27°C 多雲	海口	25°C 33°C 雷暴	石家莊	21°C 24°C 有雨	廈門	26°C 32°C 多雲
長春	19°C 28°C 天晴	沙田	28°C 36°C 天晴	台北	26°C 30°C 有雨	西寧	11°C 22°C 驟雨
長沙	28°C 36°C 天晴	哈爾濱	18°C 28°C 天晴	太原	19°C 23°C 有雨	銀川	16°C 26°C 驟雨
成都	23°C 26°C 有雨	重慶	28°C 36°C 多雲	天津	21°C 26°C 有雨	鄭州	26°C 31°C 雷暴

未來四日天氣預告

查詢天氣：1878200 查詢時差：10013或1000

11/7(星期四)	12/7(星期五)	13/7(星期六)	14/7(星期日)
氣溫：28°C-33°C	氣溫：28°C-34°C	氣溫：28°C-33°C	氣溫：28°C-32°C
濕度：65%-90%	濕度：65%-90%	濕度：65%-90%	濕度：70%-90%
大致天晴及酷熱	天晴酷熱，有短陣雨	大致天晴及酷熱	大致天晴及炎熱
但局部地區有驟雨	稍後有幾陣驟雨	但局部地區有驟雨	但局部地區有驟雨

世界各大城市天氣預測

馬尼拉	27°C 32°C 雷暴	悉尼	9°C 17°C 驟雨	倫敦	14°C 26°C 天晴	檀香山	23°C 32°C 天晴
新德里	26°C 34°C 雷暴	歐洲		馬德里	22°C 38°C 多雲	洛杉磯	18°C 31°C 多雲
首爾	24°C 29°C 有雨	阿姆斯特丹	11°C 23°C 天晴	莫斯科	14°C 25°C 天晴	紐約	22°C 31°C 多雲
新加坡	24°C 32°C 雷暴	雅典	18°C 29°C 天晴	巴黎	18°C 29°C 天晴	三藩市	13°C 22°C 天晴
東京	26°C 34°C 多雲	法蘭克福	16°C 29°C 多雲	羅馬	18°C 29°C 多雲	多倫多	21°C 29°C 多雲
澳洲		日內瓦	16°C 27°C 驟雨	溫哥華	15°C 24°C 天晴	溫哥華	15°C 24°C 天晴
雅加達	24°C 31°C 有雨	里斯本	23°C 38°C 天晴	芝加哥	23°C 31°C 雷暴	華盛頓	24°C 33°C 多雲
吉隆坡	26°C 34°C 天晴	墨爾本	3°C 15°C 天晴				